

# **Servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento**

## **Autorizzazione alla stipula di un atto aggiuntivo al contratto di appalto con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL**

### **Determinazione n. 174 del 10/08/2018**

**Autorizzazione alla stipulazione di un atto aggiuntivo al contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. stipulato in data 20 aprile 2017 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento". Codice CUP C69E18000080001. Codice CIG 7513872354 (per il LOTTO 1), CIG 75138755CD (per il LOTTO 2) e CIG 7513881ABF (per il LOTTO 3) . Impegno di spesa pari ad euro 1.830.594,58.**

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Prot. n.

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE N. 174 DI DATA 10 Agosto 2018

SERVIZIO ISTRUZIONE E FORMAZIONE DEL SECONDO GRADO, UNIV. E RICERCA

OGGETTO:

Autorizzazione alla stipulazione di un atto aggiuntivo al contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. stipulato in data 20 aprile 2017 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento".

Codice CUP C69E18000080001. Codice CIG 7513872354 (per il LOTTO 1), CIG 75138755CD (per il LOTTO 2) e CIG 7513881ABF (per il LOTTO 3) . Impegno di spesa pari ad euro 1.830.594,58.

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 1 di 8

Num. prog. 1 di 23

Vista la propria determinazione n. 228 di data 28 novembre 2016 e s.m.i. con la quale è stato aggiudicato all'ATI costituita tra CIEFFE SRL (PI 01954340228) quale ditta mandataria con sede in via Brennero 302/N, 38121 Trento e ISIT SRL (PI 01576370223) quale ditta mandante con sede in vicolo Santa Maria Maddalena 22, 38122 Trento, il servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento, LOTTO 1-2-3, alle condizioni qualitative previste nell'offerta tecnica ed al costo orario di euro 41,83 (al netto di oneri fiscali) per l'intera durata contrattuale ed eventuale rinnovo.

Vista la successiva determinazione n. 33 di data 24 febbraio 2017 con la quale, a causa della presentazione e definizione da parte del Consiglio di Stato del contenzioso sulla procedura di gara che ha reso impossibile rispettare la tempistica definita nell'art. 10 dei tre Capitolati speciali d'appalto, è stata ridefinita la durata dell'appalto di servizio come di seguito riportato:

"per ciascun lotto, l'appalto ha durata di n. 2 (due) anni dalla data di consegna del servizio prevista al 1 marzo

2017 al 28/2/2019, senza necessità di preventiva disdetta, fatto salvo l'eventuale rinnovo a giudizio insindacabile della stazione appaltante, alle medesime condizioni offerte e senza che l'appaltatore possa opporre alcuna eccezione. Il servizio si svolge su n. 2 (due) anni solari pur rimanendo il riferimento all'anno scolastico/educativo (2016/2017, 2017/2018 e 2018/2019), trattandosi di servizio rivolto ai bambini da erogare nei tempi "scolastici".

Visto il contratto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. stipulato in data 20 aprile 2017, relativo al servizio sopra specificato.

Preso atto del regime di esenzione dall'IVA per il servizio in oggetto come definito con propria determinazione n. 261 di data 29 novembre 2017.

Considerata la scadenza del contratto vigente prevista per il 28/2/2019, anche sentito il Dirigente del Servizio Infanzia e istruzione del primo grado, si ravvisa la necessità di prorogare tale contratto per un periodo di un anno e sei mesi, dal 1 marzo 2019 al 31/8/2020, al fine di garantire il servizio di accostamento alle lingue per gli interi anni scolastici/educativi 2018/2019 e 2019/2020.

Tale prosecuzione risulta necessaria e funzionale all'attuazione del Piano Trentino Trilingue con riferimento agli obiettivi previsti per il settore dell'infanzia.

Considerate le esigenze segnalate dai nidi e dalle scuole dell'infanzia, inoltre, si ritiene necessario modificare le attuali fasce orarie di attività previsti all'art. 3, comma 3, lettera e) dei Capitolati speciali d'appalto con le seguenti:

- nidi d'infanzia: mattino 9.15 - 12.15

- scuole d'infanzia: mattino 8.30 - 13.00 e pomeriggio 13.00 - 16.00

Con il presente provvedimento si procede quindi all'approvazione dello schema di atto aggiuntivo al contratto di servizio n. di racc. 44556/28376 n. di rep. stipulato in data 20 aprile 2017 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL e ISIT SRL, allegato A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, e si autorizza la relativa stipulazione.

Acquisito il parere obbligatorio e vincolante dell'Autorità di Gestione, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del Regolamento di esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2 per l'attuazione dei Programmi operativi 2014-2020 del Fondo sociale europeo e del Fondo europeo di sviluppo regionale, approvato con Decreto del Presidente della Provincia n. 12-26/Leg. di data 14 settembre 2015.

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 2 di 8

Num. prog. 2 di 23

Dato atto che il codice CUP attribuito al progetto è C69E18000080001 e che i singoli codici CIG sono i seguenti:

LOTTO 1 - Area 1: cig 7513872354

LOTTO 2 - Area 2: cig 75138755CD

LOTTO 3 - Area 3: cig 7513881ABF

Ciò premesso LA DIRIGENTE

- visti gli atti citati in premessa;

- vista la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 "Sistema educativo di istruzione e formazione del Trentino";

- vista la legge provinciale di data 16 febbraio 2015, n. 2 "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" in particolare gli art.

18 - 20;

- visto il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, pubblicato nella GUE del 20 dicembre 2013, recante disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, e che abroga il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio;

- visto il Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, pubblicato nella GUE del 20 dicembre 2013, relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio;

- visto l'Accordo di Partenariato Italia (AP) 2014-2020, adottato con decisione della Commissione C (2014)

8021 del 29 ottobre 2014;

- visto il Programma Operativo del Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento, di seguito PO FSE, approvato dalla Commissione europea con decisione del 17 dicembre 2014 C(2014) 9884 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 29 dicembre 2014, n. 2377;

- visto in particolare l'Asse 3 "ISTRUZIONE E FORMAZIONE" priorità di investimento 10i "Ridurre e prevenire l'abbandono scolastico precoce e promuovere la parità di accesso all'istruzione prescolare, primaria e secondaria di elevata qualità inclusi i percorsi di istruzione (formale, non formale e informale) che consentono di riprendere percorsi di istruzione e formazione" che prevede fra le sue priorità il miglioramento delle competenze chiave degli allievi (obiettivo specifico 10.2) e la formazione linguistica degli insegnanti, non solo di lingua straniera, di tutto il sistema educativo trentino (dal nido d'infanzia all'istruzione e formazione del secondo ciclo);

- vista la deliberazione della Giunta provinciale 18 luglio 2008, n. 1820 avente per oggetto "Sistema di accreditamento per l'affidamento in gestione degli interventi formativi cofinanziati dal Fondo sociale europeo: specificazione dei requisiti e determinazione della documentazione da presentare, ai sensi della Sezione III del regolamento "Disciplina del coordinamento e RIFERIMENTO : 2018-S116-00208  
Pag 3 di 8

Num. prog. 3 di 23

dell'attuazione degli interventi della Provincia cofinanziati dal Fondo sociale europeo" di cui al decreto del Presidente della Provincia 9 maggio 2008, 18-125/Leg. nel rispetto di quanto previsto dal decreto del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale n. 166/01 e s.m.";

- vista la deliberazione di data 9 febbraio 2015, n. 154 avente ad oggetto "Programmazione dei Fondi strutturali europei 2014-2020: indirizzi alle strutture provinciali coinvolte nell'attuazione dei Programmi Operativi del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo sociale europeo (FSE)";

- visto il Regolamento di esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2 - "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" - per l'attuazione dei Programmi operativi 2014-2020 del Fondo sociale europeo e del Fondo europeo di sviluppo regionale, approvato con Decreto del Presidente della Provincia n. 12-26/Leg. di data 14 settembre 2015;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 799 del 18 maggio 2015 che approva "Metodologia e criteri di selezione delle operazioni cofinanziate dal Fondo sociale europeo", così come approvato dal Comitato di sorveglianza congiunto del PO FSE e del PO FESR della Provincia autonoma di Trento per il periodo di programmazione 2014-2020 nella seduta del 31 marzo 2015;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 327 di data 2 marzo 2018 avente ad oggetto "Modifiche e integrazioni dei "Criteri e modalità per l'attuazione del Programma Operativo Ob. 2 Fondo Sociale Europeo 2014-2020", per il periodo di programmazione del Fondo sociale europeo 2014-2020, approvati con deliberazione della Giunta provinciale 30 agosto 2016, n.

1462" che ha riapprovato i Criteri di attuazione del Programma Operativo;

- visti gli artt. 110.2.a) e 125.3.a) del Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo relativi ai compiti del Comitato di Sorveglianza congiunto del Programma Operativo del FSE e del Programma Operativo del FESR della Provincia autonoma di Trento per il periodo 2014-2020 costituito con deliberazione della Giunta provinciale n. 387 di del 16 marzo 2015;

- visti i criteri di selezione relativi al FSE e la strategia di comunicazione e pubblicità da applicarsi agli interventi riferibili alla Programmazione 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento, discussi ed approvati dal Comitato di Sorveglianza riunitosi in data 31 marzo 2015;

- visto il D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 "Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture";

- vista la legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 "Recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26

febbraio 2014, sugli appalti pubblici: disciplina delle procedure di appalto e di concessione di lavori, servizi e forniture e modificazioni della legge provinciale sui lavori pubblici 1993 e della legge sui contratti e sui beni provinciali 1990. Modificazione della legge provinciale sull'energia 2012";

- vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e ss.mm. "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento" e il relativo Regolamento di attuazione, approvato con D.P.G.P. 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. e ss.mm.;

- visto il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 "Codice dei contratti pubblici";

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 4 di 8

Num. prog. 4 di 23

- visto il D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e in particolare l'art. 56 e l'Allegato 4/2;

- vista la legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7 "Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Provincia autonoma di Trento" e relativo Regolamento di contabilità approvato con D.P.P. 29 settembre 2005, n. 18-48/Leg;

- visto l'art. 3 della legge 136/2010 e s.m.i. e le disposizioni attuative emanate in materia che definisce gli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari;

d e t e r m i n a 1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, lo schema di atto aggiuntivo al contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. stipulato in data 20 aprile 2017 con l'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL (c.f. 01954340228) e ISIT SRL (c.f. 01576370223) avente ad oggetto il "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento", allegato A parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

2. di demandare alla competente Struttura dell'Agenzia Provinciale per gli Appalti e Contratti gli adempimenti connessi alla stipulazione dell'atto aggiuntivo di cui al precedente punto 1);

3. di provvedere direttamente alla sottoscrizione dell'atto aggiuntivo di cui al precedente punto 1);

4. di autorizzare, come meglio specificato in premessa, il rinnovo del contratto di appalto n. di racc.

44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017 relativo al "servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia autonoma di Trento - Lotti 1, 2 e 3" per un periodo di un anno e sei mesi, ai sensi dell'art. 27, comma 2, lettera a) della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2, dando atto che la nuova scadenza del servizio in considerazione è fissata al 31.08.2020;

5. di modificare, in base alle esigenze segnalate dai nidi e dalle scuole dell'infanzia, le attuali fasce orarie di attività di cui all'art. 3, comma 3, lettera e) dei Capitolati speciali d'appalto con le seguenti:

- nidi d'infanzia: mattino 9.15 - 12.15

- scuole d'infanzia: mattino 8.30 - 13.00 e pomeriggio 13.00 - 16.00

6. di aumentare, per le finalità del presente provvedimento, la prenotazione fondi n. 2009659

assunta con propria determinazione n. 53 di data 13 aprile 2016 come di seguito indicato:

euro 869.324,45 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2019

euro 4.964,33 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2020

dando atto che l'intervento di cui al presente provvedimento rientra tra gli obiettivi previsti dal primo stralcio del "Piano Trentino Trilingue" approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 2055 del 29 novembre 2014;

7. di impegnare, ai sensi dell'art. 56 e allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011, la spesa derivante dal presente provvedimento pari a complessivi euro 1.830.594,58, relativa alla prenotazione fondi n.

2009659 assunta con propria determinazione n. 53 di data 13 aprile 2016, così come integrata al

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 5 di 8

Num. prog. 5 di 23

precedente punto 6, come di seguito indicato (in ragione della data presunta di esigibilità della spesa, come meglio specificato nell'allegato 1 parte integrante e sostanziale al presente provvedimento):

euro 869.324,45 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2019:

per il 50% corrispondente alla quota UE pari ad euro 434.662,23

per il 35% corrispondente alla quota Stato pari ad euro 304.263,55

per il 15 % corrispondente alla quota PAT pari ad euro 130.398,67

euro 961.270,13 sul capitolo 252700-004 dell'esercizio finanziario 2020:

per il 50% corrispondente alla quota UE pari ad euro 480.635,07

per il 35% corrispondente alla quota Stato pari ad euro 336.444,55

per il 15 % corrispondente alla quota PAT pari ad euro 144.190,51;

8. di dare atto che la spesa complessiva di cui al precedente punto 7 pari ad euro 1.830.594,58 è impegnata rispettivamente per euro 933.603,24 a favore di CIEFFE SRL (c.f. 01954340228)

quale ditta mandataria per la quota pari al 51%, di cui euro 443.355,47 per l'anno 2019 ed euro 490.247,77 per l'anno 2020, ed euro 896.991,34 a favore di ISIT SRL (c.f. 01576370223) quale ditta mandante per la quota pari al 49%, di cui euro 425.968,98 per l'anno 2019 ed euro 471.022,36 per l'anno 2020;

9. di dare atto che, il pagamento del corrispettivo spettante all'appaltatore avverrà con le modalità di cui all'art. 15 del Capitolato speciale d'appalto. Ai sensi degli artt. 2 e 9 del contratto di raggruppamento temporaneo di imprese e mandato speciale n. 9561 di data 16 novembre 2016, n.rep. 13925, le imprese riunite fattureranno i servizi di competenza per le rispettive quote di partecipazione e la mandataria è autorizzata ad incassare le somme dovute;

10. di dare atto che, in relazione a ciascun anno scolastico/educativo, le ore non realizzate nel primo periodo (ottobre-dicembre) potranno essere recuperate entro la scadenza del medesimo anno scolastico/educativo;

11. di dare atto che le "attività dirette" e le "attività connesse" concernenti il servizio di accostamento alla lingua tedesca e inglese nei nidi a gestione pubblica e nelle scuole dell'infanzia del territorio della Provincia Autonoma di Trento sono soggette al regime di esenzione dell'IVA ai sensi dell'art. 10, n. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26

ottobre 1972, n. 633;

12. di accertare l'importo di euro 1.556.005,40 corrispondente alla quota UE e Stato come di seguito indicato:

- per euro 434.662,23 sul capitolo 331500-001 dell'esercizio finanziario 2019, corrispondente alla quota UE;

- per euro 304.263,55 sul capitolo 316400-001 dell'esercizio finanziario 2019, corrispondente alla quota Stato;

- per euro 480.635,07 sul capitolo 331500-001 dell'esercizio finanziario 2020, corrispondente alla quota UE;

- per euro 336.444,55 sul capitolo 316400-001 dell'esercizio finanziario 2020, corrispondente alla quota Stato;

13. di dare atto che il codice CUP attribuito al progetto è C69E18000080001 e che i singoli codici CIG sono i seguenti:

LOTTO 1 - Area 1: cig 7513872354

LOTTO 2 - Area 2: cig 75138755CD

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 6 di 8

Num. prog. 6 di 23

LOTTO 3 - Area 3: cig 7513881ABF

14. di dare atto che, ferma restando la possibilità di adire la competente autorità giurisdizionale, avverso il presente provvedimento è possibile ricorrere al Presidente della Repubblica nel termine di 120 giorni dalla notificazione del provvedimento stesso.

RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 7 di 8 IC

Num. prog. 7 di 23

001 Allegato A atto aggiuntivo definitivo 002 Allegato impegno di spesa Elenco degli allegati parte integrante LA DIRIGENTE

Laura Pedron RIFERIMENTO : 2018-S116-00208

Pag 8 di 8

Num. prog. 8 di 23

**SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI**

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

SCHEMA ATTO AGGIUNTIVO

AL CONTRATTO DI APPALTO N. DI RACC. 44556/28376 N. DI REP. DI DATA 20 APRILE 2017 (REGISTRATO A TRENTO IL 21 APRILE 2017, SERIE 1T, N. 4271), PER LAFFIDAMENTO, MEDIANTE PROCEDURA APERTA, AI SENSI DELLART. 55 DEL DECRETO LEGISLATIVO 12 APRILE 2006, N. 163 E SUCCESSIVE MODIFICHE ED INTEGRAZIONI, DEL SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA ED INGLESE NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO LOTTI 1, 2 e 3 ESERCIZIO DELL'OPZIONE DI RINNOVO, AI SENSI DELLART. 27, COMMA 2, LETTERA A DELLA LEGGE PROVINCIALE 9 MARZO 2016, N. 2.

-----  
L'anno duemiladiciotto il giorno del mese di ( / /2018) a Trento, in via Dogana n. 8, presso l'Agenzia Provinciale per gli Appalti e Contratti, Servizio Contratti e centrale acquisti della Provincia autonoma di Trento, con sede in Trento,

piazza Dante n. 15, avanti a me dott. \*\*\*\*\*, esercitante le funzioni di Ufficiale Rogante dei contratti nei quali è parte la Provincia medesima, in qualità di Dirigente del Servizio Contratti e centrale acquisti, ai sensi dell'art. 16 della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e successive modifiche, sono comparsi i seguenti Signori della cui identità io sono personalmente certo:

- sig. \*\*\*\*\*, nata a \*\*\*\*\* il \*\*\*\*\* e domiciliato per la carica in Trento, presso la sede della Provincia autonoma di Trento, con sede in Trento,

Piazza Dante n. 15, codice fiscale e partita I.V.A. n. 00337460224, che interviene ed agisce in rappresentanza della stessa, nella sua qualità di Dirigente del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca, in forza di quanto Num. prog. 9 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 2 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

disposto dal D.P.G.P. 26 marzo 1998, n. 6-78/Leg. e s.m. e dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 7106 di data 19 giugno 1998; -----

- dott.ssa DANIELA BONOMINI, nata a Riva del Garda (TN) il 12 luglio 1971 (o altro legale rappresentante di CIEFFE SRL con socio unico) e domiciliata in Trento (TN), via Brennero n. 302/B, presso la sede legale della Società CIEFFE SRL con unico socio, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01954340228, la quale interviene ed agisce nella sua qualità di Amministratore unico e legale rappresentante della suddetta Società, capogruppo e mandataria dell'Associazione temporanea fra le Imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo), con sede legale in Trento (TN), via Brennero n. 302/B, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01954340228 e ISIT

SRL (mandante), con sede legale in Trento (TN), Vicolo Santa Maria Maddalena n. 22, codice fiscale e partita I.V.A. n. 01576370223, e quindi in rappresentanza della stessa, in forza del Contratto di raggruppamento temporaneo di imprese e mandato speciale di data 16 novembre 2016, ricevuto dal dott. Guglielmo Giovanni Reina, notaio in Trento, iscritto nel Collegio Notarile dei Distretti Riuniti di Trento e Rovereto al suo n. di repertorio 13925/9561 n. di raccolta, atto allegato al contratto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017, quale sua parte integrante sotto il numero 1 (uno);

-----  
i quali:

- in conformità alla determinazione del Dirigente del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e ricerca della Provincia Autonoma di Trento n. di data , che ha autorizzato la stipulazione del presente atto aggiuntivo;-----

- premesso che:

a) la Provincia ha stipulato con la Associazione Temporanea fra le Imprese Num. prog. 10 di 23

## SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 3 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante) il contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017 per l'affidamento del SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA TEDESCA ED INGLESE

NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO LOTTI 1, 2 e 3;

-----  
b) lart. 1 (uno) del contratto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017 prevede la durata di n. 2 (due) anni a decorrere dalla data di consegna del servizio (avvenuta in data 1 marzo 2017), eventualmente rinnovabile a giudizio insindacabile della stazione appaltante per un ulteriore periodo di n. 2 (due) anni come previsto dal bando di gara prot. n. 204525 di data 20 aprile 2016 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea in data 20 aprile 2016 con numerazione 2016/S077-136730 e nella Gazzetta Ufficiale

della Repubblica Italiana n. 51 di data 6 maggio 2016;

-----  
c) con determinazione del Dirigente del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca della Provincia Autonoma di Trento n. di data è stata esercitata l'opzione di rinnovo di un ulteriore anno e sei mesi,

ai sensi dell'art. 27, comma 2, lettera a) della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2

e pertanto la nuova scadenza del servizio in considerazione è il 31.08.2020 (trentuno agosto duemilaventi);

-----  
- vista l'informazione antimafia prot. n. di data ,

rilasciata dalla Banca Dati Nazionale Antimafia (B.D.N.A.), ai sensi dell'articolo 91

del D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e comprovante l'insussistenza, nei confronti dell'Impresa "CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo), nonché degli altri soggetti sottoposti a verifica ai sensi di legge, delle cause di decadenza, di Num. prog. 11 di 23

#### SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 4 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

sospensione o di divieto di cui all'art. 67, nonché di tentativi di infiltrazione mafiosa tendenti a condizionare le scelte e gli indirizzi della Società, ai sensi dell'art. 84 del medesimo decreto legislativo;

- vista linformazione antimafia prot. n. di data ,  
rilasciata dalla Banca Dati Nazionale Antimafia (B.D.N.A.), ai sensi dellarticolo 91  
del D.Lgs. 6 settembre 2011, n. 159 e comprovante linsussistenza, nei confronti dellImpresa "ISIT SRL  
(mandante), nonché degli altri soggetti sottoposti a verifica ai sensi di legge, delle cause di decadenza, di  
sospensione o di divieto di cui allart. 67, nonché di tentativi di infiltrazione mafiosa tendenti a condizionare  
le scelte e gli indirizzi della Società, ai sensi dellart. 84 del medesimo decreto  
legislativo;-----

- tenuto conto che sono stati acquisiti, a cura del Servizio di merito, i documenti a comprova del possesso dei  
requisiti di carattere generale con il sistema informatico  
AVCpass;-----

stipulano il seguente:

**A T T O A G G I U N T I V O**

**AL CONTRATTO DI APPALTO N. DI RACC. 44556/28376 N. DI REP. DI**

**DATA 20 APRILE 2017 . -----**

**ART. 1**

(Oggetto dellatto aggiuntivo)

1. La PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, di seguito denominata anche Provincia, e lAssociazione  
temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante) di seguito  
denominata anche Associazione aggiudicataria, concordano di prolungare di un ulteriore anno e sei mesi la  
durata del contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20

Num. prog. 12 di 23

**SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI**

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 5 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M

I  
L  
A  
T  
I

aprile 2017, relativo al SERVIZIO DI ACCOSTAMENTO ALLA LINGUA  
TEDESCA ED INGLESE NEI NIDI A GESTIONE PUBBLICA E NELLE  
SCUOLE DI INFANZIA DEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO Lotti 1, 2 e 3 - fino al 31.08.2020 (trentuno agosto duemilaventi). -

ART. 2

(Corrispettivo e pagamenti)

1. Per l'esecuzione del servizio oggetto del presente atto aggiuntivo al contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017, all'Associazione aggiudicataria viene corrisposto un importo complessivo di Euro 1.830.594,58

(unmilioneottocentotrentamilacinquecentonovantaquattro/58), di cui Euro 0,00

(zero/00), per oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso, esente I.V.A., secondo quanto previsto dalla determinazione del Dirigente del Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca della Provincia Autonoma di Trento n. di data . -----

2. L'importo e il pagamento del corrispettivo del presente atto aggiuntivo è comunque disciplinato dagli artt. 11 (undici) e 15 (quindici) del Capitolato speciale d'appalto.  
-----

ART. 3

(Cauzione definitiva)

1. Con riferimento al rinnovo del servizio di cui al precedente art. 1 (uno), l'Associazione aggiudicataria ha integrato il deposito cauzionale, costituito ai fini della stipulazione del contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017, relativamente al Lotto 1 di Euro \*\*\*\*\*, portandolo a complessivi Euro \*\*\*\*\*, relativamente al Lotto 2 di Euro \*\*\*\*\*, portandolo a complessivi Euro e relativamente al Lotto 3 di Euro \*\*\*\*\*,  
Num. prog. 13 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 6 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A

L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

portandolo a complessivi Euro \*\*\*\*\* mediante appendici di data \*\*\*\*\*  
alle polizze fidejussorie n. 2800056/74 di data 7 marzo 2017, n. 2800056/75 di data 7 marzo 2017 e n.  
2800056/76 di data 7 marzo 2017 rilasciate dalla CASSA

RURALE ALTA VALSUGANA Banca di Credito Cooperativo Società  
Cooperativa, con sede in Pergine Valsugana (TN), Piazza Gavazzi n. 5. -----  
ART. 4

(Disposizioni anticorruzione)

1. L'Associazione aggiudicataria, con la sottoscrizione del presente contratto,  
attesta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 16 ter, del D.Lgs. 30 marzo 2001,  
n. 165, di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo o comunque aventi ad oggetto  
incarichi professionali con ex dipendenti della Provincia Autonoma di Trento che abbiano esercitato poteri  
autoritativi o negoziali per conto della stessa Provincia nei confronti della medesima Associazione  
aggiudicataria nel triennio successivo alla cessazione del rapporto di pubblico impiego. -----

2. L'Associazione aggiudicataria, con riferimento alle prestazioni oggetto del presente contratto, si impegna,  
ai sensi dell'art. 2 del Codice di comportamento approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1217  
di data 18 luglio 2014,

ad osservare e a far osservare ai propri collaboratori a qualsiasi titolo, per quanto compatibili con il ruolo e  
l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal Codice di comportamento stesso.

-----  
3. L'Associazione aggiudicataria dichiara che l'Amministrazione gli ha trasmesso, ai sensi dell'art. 18 del  
Codice di comportamento sopra richiamato, copia del Codice stesso e dichiara di averne preso completa e  
piena conoscenza. L'Associazione aggiudicataria si impegna a trasmettere copia dello stesso ai propri  
collaboratori a qualsiasi titolo. -----

Num. prog. 14 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 7 -

A  
T  
T  
I  
C  
O

N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

4. L'Amministrazione, accertata la compatibilità dell'obbligo violato con la tipologia del rapporto instaurato, contesta, per iscritto, le presunte violazioni degli obblighi previsti dal Codice di comportamento ed assegna un termine non superiore a dieci giorni per la presentazione di eventuali osservazioni e giustificazioni.

-----  
5. L'Amministrazione, nel rispetto dei criteri indicati dalla Circolare del Dirigente di APAC n. Prot. S171/16/384752/3.5/2016 di data 19 luglio 2016, emanata in forza di quanto disposto dall'art. 17, comma 3, dell'allora vigente Piano di Prevenzione della corruzione, ora corrispondente all'art. 31 del Piano di Prevenzione della corruzione 2018-2020, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 43 del 26 gennaio 2018, esaminate le eventuali osservazioni/giustificazioni formulate, ovvero in assenza delle medesime, dispone, se del caso, la risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento di tutti i danni subiti.

-----  
6. L'Associazione aggiudicataria si impegna a svolgere il monitoraggio delle relazioni personali che possono comportare conflitto di interessi nei confronti del proprio personale, al fine di verificare il rispetto del dovere di astensione per conflitto di interessi. -----

#### ART.5

(Obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari)

1. L'Associazione aggiudicataria, a pena di nullità del presente contratto, assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche.-----

2. L'Associazione aggiudicataria deve inserire nei contratti stipulati con privati fornitori di beni e servizi le seguenti clausole, ai sensi della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche:

Art. (

) (Obblighi del subcontraente relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari).

Num. prog. 15 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 8 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

I. L'impresa ( )  
) in qualità di subcontraente dell'impresa ( )  
) nell'ambito del contratto sottoscritto con la Provincia Autonoma di Trento ( )  
) identificato con il CIG n. ( )  
) assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. -----

II. L'impresa ( )  
) in qualità di subcontraente dell'impresa ( )  
) si impegna a dare immediata comunicazione alla Provincia Autonoma di Trento ( )  
) della notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria. -----

III. L'impresa ( )  
) in qualità di subcontraente dell'impresa ( )  
) si impegna ad inviare copia del presente contratto alla Provincia Autonoma di Trento.-----

3. L'Associazione aggiudicataria deve comunicare all'Amministrazione i dati relativi a tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione dell'appalto, sottoposti agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla legge 13 agosto 2010, n.

136, con il nome del subcontraente, l'importo del contratto, l'oggetto della prestazione affidata e la dichiarazione che non sussiste, nei confronti dell'affidatario, alcun divieto previsto dall'articolo 67 del decreto legislativo n. 159 del 2011.-----

4. L'Associazione aggiudicataria si impegna a dare immediata comunicazione alla Amministrazione ed al Commissariato del Governo della provincia di Trento della notizia dell'inadempimento della propria

controparte (sub-contraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

-----  
5. L'Amministrazione verifica i contratti sottoscritti tra l'Associazione aggiudicataria ed subcontraenti in ordine all'apposizione della clausola sull'obbligo del rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 della L. 136/2010, e, ove ne riscontri la mancanza, rileva la radicale nullità del contratto.-----

Num. prog. 16 di 23

#### SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 9 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

6. Le parti stabiliscono espressamente che il contratto è risolto di diritto in tutti i casi in cui le transazioni siano state eseguite senza avvalersi di banche o della società Poste italiana SPA attraverso bonifici su conti dedicati, destinati a registrare tutti i movimenti finanziari, in ingresso ed in uscita, in esecuzione degli obblighi scaturenti dal presente contratto. L'Associazione aggiudicataria comunica all'Amministrazione gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali, accesi presso banche o presso la società Poste Italiana SPA, dedicati, anche non in via esclusiva, alle commesse pubbliche. La comunicazione all'Amministrazione deve avvenire entro sette giorni dall'accensione dei conti correnti dedicati e nello stesso termine l'Associazione aggiudicataria deve comunicare le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Le medesime prescrizioni valgono anche per i

conti bancari o postali preesistenti, dedicati successivamente alle commesse pubbliche. In tal caso il termine decorre dalla dichiarazione della data di destinazione del conto alle commesse pubbliche.

-----  
7. Nel rispetto degli obblighi sulla tracciabilità dei flussi finanziari, il bonifico bancario o postale deve riportare, in relazione a ciascuna transazione, il codice unico di progetto (CUP) C69E18000080001 e il codice identificativo di gara (CIG)

n. 7513872354 per il LOTTO 1, n. 75138755CD per il LOTTO 2 e n. 7513881ABF

per il LOTTO 3 -----

ART. 6

(Obblighi in materia di legalità)

1. Fermo restando l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria, l'Associazione aggiudicataria si impegna a segnalare tempestivamente alla Provincia Autonoma di Trento ogni illecita richiesta di denaro, prestazione o altra utilità ovvero offerta di protezione, nonché ogni tentativo di intimidazione o condizionamento di natura  
Num. prog. 17 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 10 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

criminale che venga avanzata nel corso dell'esecuzione del contratto nei confronti di un proprio rappresentante, dipendente o agente.-----

2. L'Associazione aggiudicataria inserisce nei contratti stipulati con ogni soggetto che intervenga a qualunque titolo nell'esecuzione del contratto la seguente clausola:

Fermo restando l'obbligo di denuncia all'Autorità giudiziaria, il subcontraente si impegna a riferire tempestivamente alla Provincia Autonoma di Trento ogni illecita richiesta di denaro, prestazione o altra utilità ovvero offerta di protezione, che venga avanzata nel corso dell'esecuzione del contratto nei confronti di un proprio rappresentante, dipendente o agente.. -----

ART. 7

(Rinvio alle norme applicabili)

1. La PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO e l'Associazione temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante), quali Parti contraenti, confermano tutte le altre clausole contenute nel contratto di appalto n. di racc. 44556/28376 n. di rep. di data 20 aprile 2017, in quanto compatibili con le condizioni stabilite nel presente atto aggiuntivo. -----

ART. 8

(Regime fiscale)

1. L'imposta di bollo e l'imposta di registro relativa alla stipulazione del presente atto aggiuntivo sono a carico dell'Associazione temporanea tra le imprese CIEFFE

SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante), mentre l'I.V.A. sul corrispettivo grava sulla PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO, destinataria della prestazione.  
-----

Num. prog. 18 di 23

SERVIZIO CONTRATTI E CENTRALE ACQUISTI

Sede legale: piazza Dante n. 15 - 38122 Trento codice Fiscale e Partita I.V.A. 00337460224

- pag. 11 -

A  
T  
T  
I  
C  
O  
N  
T  
R  
A  
T  
T  
U  
A  
L  
I  
E  
A  
S  
S  
I  
M  
I  
L  
A  
T  
I

Richiesto io Ufficiale Rogante ho ricevuto il presente contratto, del quale ho dato lettura mediante l'uso ed il controllo personale degli strumenti informatici alle Parti comparse che, da me interpellate, lo dichiarano conforme a verità ed alla loro volontà ed in conferma lo firmano digitalmente in mia presenza, ciascuno mediante apposizione di firma digitale, attestando io Ufficiale Rogante, per averla verificata, la validità dei relativi certificati di firma; atto da me Ufficiale Rogante sottoscritto, dopo le Parti e in loro presenza, con firma digitale, il tutto a norma di legge.

-----  
Scritto da persona di mia fiducia mediante supporto informatico non modificabile.

Associazione temporanea tra le imprese CIEFFE SRL con unico socio (capogruppo) e ISIT SRL (mandante)  
Il Legale rappresentante - \*\*\*\*\* -

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e Ricerca La Dirigente - \*\*\*\*\* -

LUFFICIALE ROGANTE

\_ \*\*\*\*\* \_

D  
Documento informatico firmato digitalmente ai sensi degli artt. 20 e 21 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.

Num. prog. 19 di 23

Num. prog. 20 di 23

Num. prog. 21 di 23

Num. prog. 22 di 23

Num. prog. 23 di 23